

Suvremeni prijevod

Language: hrvatski (Croatian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Croatian Easy-to-Read Version © 2002 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

94a34d84-104b-5079-bd79-68771557b8e0

ISBN: 978-1-5313-1297-8

Prva Petrova

poslanica

1 Od Petra, apostola Isusa Krista. Izabranima, strancima na ovom svijetu, razasutima po Pontu, Galaciji, Kapadociji, Aziji i Bitiniji. ² Bog vas je izabrao po predznanju za posvećenje koje ostvaruje Duh, da biste bili poslušni i pošćropljeni krvlju Isusa Krista*. Źelim vam obilje BoŹje milosti i mira!

Źiva nada

³ Neka bude blagoslovljen Bog, Otac našega Gospodina Isusa Krista! On nas je u svom velikom milosrđu odlućio ponovno roditi za Źivu nadu, po uskrsnuću Isusa Krista od mrtvih, ⁴ za nasljedstvo koje Bog ima za svoju djecu. Ono se za vas ćuva na nebu i nepokvarljivo je, neuništivo i ne moŹe izgubiti svoju ljepotu. ⁵ Vi ste po vjeri zaštićeni BoŹjom silom da primite spasenje koje će se otkriti na kraju vremena. ⁶ Zato ste presretni, premda vas sada razna iskušenja nakratko rastuŹuju. ⁷ Ali kušnje su potrebne kako bi se pokazala vrijednost vaŹe vjere. VaŹa vjera će, jednom iskušana, zasluŹiti hvalu, slavu i ćast od Boga kad se otkrije Isus Krist, jer je vrednija od zlata koje propada i koje se kroz vatru kuŹa je li pravo ili nije. ⁸ Vi Isusa Krista ljubite iako ga niste vidjeli. Premda ga ni sada ne moŹete vidjeti, vjerujete u njega i ispunjeni ste neizrecivom i slavnom radoću ⁹ jer postićete cilj svoje vjere: spasenje duŹa.

¹⁰ Proroci su govorili o milosti koja vam je pokazana. ¹¹ Marljivo su traŹili

i ispitivali ovo spasenje kako bi saznali na koje je vrijeme i okolnosti upućivao Kristov Duh koji je bio u njima, a koji je unaprijed ukazivao na Kristove buduće patnje i slavu koja će doći nakon toga. ¹² Tada im se objavilo da nisu sluŹili sebi, nego vama, kad su govorili o tome Źto su vam sada otvoreno objavili oni koji su vam propovijedali Radosnu vijest uz pomoć Duha Svetoga koji je poslan s neba. O tome i anđeli Źarko Źele saznati.

Poziv na svetost

¹³ Zato pripremite svoj um† i budite budni i trijezni! PoloŹite svu svoju nadu u milost koju ćete dobiti objavom Isusa Krista! ¹⁴ Budući da ste poslušna djeca, nemojte svoj Źivot oblikovati po prijašnjim Źudnjama dok ste Źivjeli u neznanju. ¹⁵ Umjesto toga, budite sveti u svemu Źto radite, kao Źto je svet Bog koji vas je pozvao; ¹⁶ jer piŹe u Pismu: »Budite sveti jer ja sam svet!«‡

¹⁷ Budući da onoga koji sudi ljudima nepristrano, svakomu po njegovim djelima, nazivate Ocem, Źivite u strahopoŹtovanju dok ste u ovoj stranoj zemlji.

¹⁸ Znajte da niste otkupljeni nećim propadljivim, poput srebra ili zlata, od ispraznog naćina Źivota koji ste naslijedili od svojih predaka, ¹⁹ već dragocjenom Kristovom krvlju, koja je kao krv ćistoga i savršenoga janjeta. ²⁰ On je bio izabran prije stvaranja svijeta, ali se pojavio u ovim zadnjim danima radi vaŹe dobrobiti. ²¹ Po njemu vjerujete u Boga koji ga je uskrisio iz smrti i proslavio. I vaŹa vjera i nada poloŹeni su u Boga.

²² Pokoravajući se istini, oćistili ste svoje duŹe da moŹete iskreno voljeti.

***1:2 pošćropljeni krvlju Isusa Krista** Slika izraelskog naroda pošćropljena krvlju Źrtvovanih Źivotinja, kao znak saveza s Bogom (vidi Izl 24, 3–8). U ovom retku krv Isusa Krista znak je saveza između Boga i onih koji njemu pripadaju.

†**1:13 Zato ... um** Doslovno: »OpaŹite bokove svojeg razuma.«

‡**1:16** Citat iz Lev 11,44–45; 19,2; 20,7.

Zato ljubite jedni druge čista srca!^{*}
²³ Ponovno ste rođeni, ne od propadljiva sjemena, već od neuništiva — Božjom riječju, koja živi i ostaje zauvijek,²⁴ jer piše:

»Svaki je čovjek kao trava
 i sva čovjekova slava poput cvijeta u travi.

Trava se osuši i cvijet otpadne,
²⁵ ali Božja riječ ostaje zauvijek.«[†]
 A ta riječ je Radosna vijest koja vam je bila objavljena.

Živi kamen i izabrani narod

2 Okanite se svega zla i svih prijevara, licemjerja, zavisti i svih vrsta klevetanja!² Poput novorođenčadi, težite za čistim duhovnim mlijekom, da od njega rastete i budete spašeni³ ako ste već okusili Gospodinovu dobrotu.

⁴ Dođite k njemu! On je živi kamen kojeg su ljudi odbacili, ali ga je Bog odabrao i slavan je u njegovim očima.⁵ Vi ste također poput živog kamenja, od kojeg Bog gradi duhovni hram, da budete sveto svećenstvo koje prinosi duhovne žrtve, ugodne Bogu, po Isusu Kristu.⁶ Jer u Pismu piše:

»Gledajte, postavljam na Sionu ugaoni kamen,
 slavan i izabran.

Onaj tko vjeruje u njega nikada se neće posramiti.«[‡]

⁷ Tako vi koji vjerujete s tim kamenom dijelite slavu, a za one koji ne vjeruju piše:

»Kamen što su ga graditelji odbacili postao je temeljni kamen.«[†]

⁸ Postao je i

»kamen spoticanja i kamen pada.«[§]

Ljudi se spotiču jer su neposlušni Božjoj riječi — to im je i određeno.

⁹ Ali vi ste izabrani narod — kraljevsko svećenstvo; sveti narod koji pripada Bogu, koji vas je pozvao iz tame u svoje divno svjetlo da razglašavate njegova čudesna djela.¹⁰ Prije niste bili izabrani narod, a sad ste Božji narod. Prije niste primili milost, ali sada ste je primili.

Živite za Boga

¹¹ Dragi prijatelji, vi ste kao stranci i došljaci na ovome svijetu, zato vas molim, klonite se požuda svoga tijela, koje se bore protiv vaše duše.¹² Oni koji ne vjeruju optužuju vas da ste zločinci, zato se ponašajte tako dobro među njima da oni vide vaša dobra djela i da mogu proslaviti Boga na dan njegova dolaska.

Poslušnost vlastima

¹³ Pokoravajte se svim ljudskim vlastima zbog Gospodina!¹⁴ Pokoravajte se kralju, vrhovnoj vlasti i upraviteljima koje je On postavio da kažnjavaju one koji čine zlo i nagrađuju one koji čine dobro!¹⁵ Božja je volja da svojim dobrim djelima ušutkavate brbljanje neznanica.¹⁶ Živite kao slobodni ljudi, ali ne dopustite da vam ta sloboda postane izgovor za zlo! Umjesto toga, budite Božji slugе!¹⁷ Poštujte sve ljude! Volite svoju braću i sestre iz Božje obitelji! Bojte se Boga! Častite kralja!

Kristov primjer

¹⁸ Robovi, pokoravajte se svojim gospodarima sa svim dužnim poštovanjem, i to ne samo onima koji su

***1:22 čista srca** U nekim drevnim rukopisima: »svim svojim srcem«.

†**1:25** Citat iz Iz 40,6–8.

‡**2:6** Citat iz Iz 28,16.

†**2:7** Citat iz Ps 118,22.

§**2:8** Citat iz Iz 8,14.

dobri i brižni, nego i strogima! ¹⁹Netko možda mora trpjeti i kad nije kriv. Pohvalno je ako podnosi nepravedno nanesenu bol jer je svjestan Boga. ²⁰Ali ako vas kažnjavaju zbog zla koje ste učinili, nema razloga da vas hvale što zbog toga trpíte. No, ako trpíte zbog dobra što ga činite i u tome ustrajete, to je pohvalno pred Bogom. ²¹Zato vas je Bog i pozvao jer je i Krist trpio za nas, ostavljajući nam primjer da idemo njegovim stopama.

²²»Nije sagriješio i ni jedna se prijevara nije našla u njegovim ustima.«*

²³Kad su ga vrijeđali, nije vraćao uvredama. Kad je trpio, nije prijetio, nego je to prepustio Bogu koji pravedno sudi. ²⁴On je sâm u svom tijelu ponio naše grijehе na križ, da mi umremo s obzirom na grijeh i da možemo živjeti za pravednost. Njegovim ranama vi ste izliječeni! ²⁵Lutali ste kao ovce, ali sada ste se vratili Pastiru i Čuvaru svojih duša.

Žene i muževi

3 Žene, pokoravajte se svojim muževima, da i oni koji ne vjeruju Božjoj poruci budu bez riječi pridobiveni ²dok budu promatrali vaše besprijekorno i čisto ponašanje. ³Neka vaša ljepota ne bude vanjska, ona koja se sastoji od spletene kose, zlatnoga nakita ili raskošne odjeće. ⁴Neka vaša ljepota bude ljepota vašeg unutrašnjeg bića i vašega srca, trajna ljepota blagoga i mirnoga duha, vrijedna u Božjim očima. ⁵Na taj su se način uljepšavale i svete žene u prošlosti, koje su svoje nade položile u Boga. One su se pokoravale svojim muževima, ⁶poput Sare koja se pokoravala Abrahamu i nazivala ga svojim gospodarom. Vi ste njezine kćeri

ako činite dobro i ne bojíte se nikakva zastrašivanja.

⁷Isto tako, muževi, živíte sa svojim ženama u razumijevanju. Poštujte ih kao slabiji spol, ali i kao sudionice u Božjoj milosti koja vam daje život. Tada ništa neće stati na put vašim molitvama.

Živíte u miru!

⁸Napokon, živíte u miru jedni s drugima! Suosjećajte jedni s drugima! Volíte svoju braću i sestre! Budíte suosjećajni i ponizni! ⁹Ne vraćajte zlo za zlo ni uvredu za uvredu! Naprotiv, tražíte od Boga blagoslov za onoga tko vas je uvrijedio, jer Bog vas je pozvao da blagoslivljate kako biste i primili blagoslov. ¹⁰Jer pisano je:

»Onaj tko želi uživati život i vidjeti dobra vremena

neka čuva svoj jezik od zla i svoja usta od laži.

¹¹Neka se odvrati od zla i čini dobro.

Neka traga za mirom i u tome bude ustrajan.

¹²Jer oči su Gospodinove na pravednima i njegove uši čuju njihove molitve, ali Gospodin okreće leđa onima koji čine zlo.«†

¹³I tko vam može nauditi ako ste predani da činite dobro? ¹⁴Pa čak i ako trpíte zbog dobra što ga činite, blagoslovljeni ste. Zato: »Ne bojíte se i ne dajte se zastrašiti!«‡ ¹⁵Častíte u svojim srcima Krista kao Gospodina! Uvijek budíte spremni odgovoriti svakomu tko vas upita za razlog nade koju imate! ¹⁶Učinite to s blagošću i poštovanjem! Imajte čistu savjest! Tako, ako vas ljudi optužuju, oni koji kleveću vaše ponašanje u Kristu, bit će posramljeni. ¹⁷Jer bolje je trpjeti zbog dobra što ga činite, ako je

*2:22 Citat iz Iz 53,9.

†3:12 Citat iz Ps 34,12–16.

‡3:14 Citat iz Iz 8,12.

to Božja volja, nego zbog toga što činite zlo. ¹⁸ Sâm Krist umro je za naše grijehе jednom i za sva vremena. Nevin je umro za krivce, da vas dovede Bogu. Što se tiče tijela, umro je, ali je u duhu vraćen u život. ¹⁹ U duhu je otišao i propovijedao duhovima koji su bili u zatvoru. ²⁰ Ti su duhovi u prošlosti bili neposlušni Bogu, dok je Bog strpljivo čekao. Bilo je to u Noino vrijeme kada se gradila lađa. Nekoliko njih, tek osam ljudi, ušlo je u lađu i spasilo se vodom. ²¹ Ta voda simbol je krštenja koje sada spašava i vas. A to nije pranje tjelesnih nečistoća, već je ono zavjet Bogu za život s čistom savješću po uskrsnuću Isusa Krista, ²² koji je uzašao na nebo i sada je Bogu s desne strane i pokoravaju mu se anđeli, vladari i sile.

Život ugodan Bogu

4 Budući da je Krist tjelesno trpio, ojačajte se i vi istim razmišljanjem. Govorim vam to jer onaj tko prihvati tjelesnu patnju u životu jasno je odlučio prekinuti s grijehom. ² Takva osoba neće ostatak svoga zemaljskog života posvetiti ljudskim požudama, nego će ispunjavati Božju volju. ³ Proveli ste već dovoljno vremena radeći ono što i nevjernici čine. Živjeli ste u razvratu, požudama, pijanstvu, orgijama, pijankama i obožavanju idola. ⁴ Nevjernici se sada čude što ih ne slijedite u istoj širokoj rijeci, neobuzdanim i rasipnim načinom života, i zato vas vrijeđaju. ⁵ Oni će položiti račun Kristu, koji je spreman suditi živima i mrtvima. ⁶ Radosna vijest bila je propovijedana i onima koji su sada mrtvi. Tako, iako su osuđeni u tijelu, ipak po Duhu mogu živjeti kako živi Bog.

Upravljanje Božjim darovima

⁷ Bliži se kraj svega. Zato budite razboriti i umjereni kako biste mogli moliti. ⁸ Iznad svega, postojano volite jedni druge jer ljubav pokriva mnoge grijehе! ⁹ Budite gostoljubivi jedni prema drugima bez mrmljanja! ¹⁰ Svatko od vas neka služi prema daru što ga je primio, kao dobar upravitelj Božje milosti u njezinim različitim oblicima. ¹¹ Ako tko govori, neka bude svjestan da govori riječi koje mu je Bog dao! Ako tko služi, neka bude svjestan da služi snagom koju daje Bog, da se u svemu proslavi Bog po Isusu Kristu! Njegova je slava i moć za sva vremena! Amen.

Nevolje

¹² Dragi moji prijatelji, nemojte se čuditi velikim nevoljama koje sada trpите. Te poteškoće iskušavaju vašu vjeru. Nemojte misliti da vam se događa nešto neobično, ¹³ već se veselite što sudjelujete u Kristovim patnjama, da biste mogli radosno klicati kada se pokaže Kristova slava. ¹⁴ Ako podnosite uvrede zato što ste Kristovi učenici, blagoslovljeni ste jer Božji Duh u svojoj slavi prebiva na vama. ¹⁵ Stoga neka nitko od vas ne trpi jer je ubojica, zločinac, kradljivac ili spletkar. ¹⁶ Ali ako tko trpi zato što je kršćanin, neka se ne stidi! Neka slavi Boga što nosi to ime! ¹⁷ Došlo je vrijeme da počne sud, a on počinje s Božjim domom! I ako počinje s nama, kakav će biti kraj za one koji ne slušaju Božju Radosnu vijest?

¹⁸ »Ako se pravednik teško spašava, što će onda biti s buntovnicima i grešnicima?«*

¹⁹ Zato neka oni koji po Božjoj volji trpe povjere svoje duše vjernom Stvoritelju i nastave činiti dobro!

*4:18 Citat iz Izr 11,31 (grčka verzija).

Božje stado

5 A sada želim nešto reći starješinama u vašoj sredini. I ja sam starješina; vidio sam Kristove patnje i sudjelovat ću u budućoj slavi koja će nam biti pokazana. ²Molim vas da vodite brigu o onima koji su vam povjereni. Oni su Božje stado. Pasite ih ne zato što ste na to prisiljeni nego po svojoj volji! To je Božja volja. Radite to predano, a ne iz pohlepe za novcem! ³Ne budite kao gospodari onima koji su vam povjereni na brigu, nego budite primjer tim ljudima! ⁴I kada se pojavi Vrhovni Pastir, primit ćete veličanstvenu krunu čiji sjaj nikada neće izbljedjeti.

⁵Isto tako, mladići, pokoravajte se starješinama! Svi se odjenite u poniznost jedni prema drugima jer:

»Bog se protivi oholima, a poniznima iskazuje naklonost«.*

⁶Zato, ponizite se pod Božjom moćnom rukom, da vas uzvisi u pravo vrijeme!

⁷Sve svoje brige bacite na njega jer se on brine za vas!

⁸Budite razboriti i na oprezu! Vaš protivnik, đavao, ide uokolo kao ričući lav i traži koga da proždre. ⁹Oduprite mu se i budite jaki u vjeri, jer znate da vaša braća i sestre po svijetu trpe iste patnje kao i vi!

¹⁰Ali Bog, koji je pun milosti i koji vas je pozvao da sudjelujete u njegovoj slavi u Kristu Isusu, nakon što ste nakratko patili, sâm će vas usavršiti, poduprijeti, ojačati i utvrditi. ¹¹Sva moć pripada njemu za sva vremena! Amen.

Završni pozdravi

¹²Napisao sam vam ovo kratko pismo uz Silvanovu pomoć, koga smatram vjernim bratom, da vas ohrabrim i da posvjedočim kako je ovo istinita Božja milost. Čvrsto stojte u njoj! ¹³Pozdravlja vas crkva u Babilonu.[†] Oni su izabrani kao i vi. Pozdravlja vas i Marko, moj sin u Kristu. ¹⁴Pozdravite jedni druge poljupcem ljubavi!

Mir svima vama koji ste u Kristu.

*5:5 Citat iz Izr 3,34.

[†]5:13 *crkva u Babilonu* Doslovno: »Ona u Babilonu«.